



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Tuesday, 2 December 2014 — No. 50**

*One forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Crémazie on the following subject: *10<sup>th</sup> anniversary of the AQDR Ahuntsic.*
- The Member for Bourget on the following subject: *André Boutin, gold medalist at the Masters Weightlifting Championships 2014.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Tribute to the Club des tricoteuses de la Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *35<sup>th</sup> anniversary of the Service bénévole du comté de L'Assomption.*
- The Member for Portneuf on the following subject: *Congratulations to Mr. Michel Fleury for his involvement with the Table de concertation des aînés de Portneuf.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Applaud citizen engagement.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Launching of the "Vers le pacifique" program at Sainte-Marguerite school in Laval-des-Rapides.*
- The Member for Nicolet-Bécancour on the following subject: *Tribute to René Bérubé.*
- The Member for Richmond on the following subject: *5<sup>th</sup> anniversary of the Coop de solidarité du Tournesol.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Tribute to Mr. Alexander, President of the Jamaica Association of Montreal and leader of the Black Anglophone community.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**     (a) Papers  
                     (b) Reports from committees  
                     (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 19**

An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on  
**12 November 2014**

**(2) Bill 20**

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and  
specialized medicine services and to amend various legislative provisions  
relating to assisted procreation  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **28 November  
2014**

**(3) Bill 25**

An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and  
recycler's licences to the president of the Office de la protection du  
consommateur  
Introduced by the Minister of Minister of Transport on **28 November 2014**

**(4) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare  
services  
Introduced by the Minister of Families on **26 November 2014**

- (5) Bill 28\*  
An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016  
Introduced by the Minister of Finance on **26 November 2014**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

*Committee Stage*

- (6) Bill 10  
An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 25 September 2014  
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 18 November 2014  
Passed in principle on **28 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services
- (7) Bill 11  
An Act respecting the Société du Plan Nord  
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan on 30 September 2014  
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled on 29 October 2014  
Passed in principle on **5 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources
- (8) Bill 15  
An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 9 October 2014  
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 5 November 2014  
Passed in principle on **6 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

(9) Bill 21

An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake

Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs on 11 November 2014

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 26 November 2014

Passed in principle on **27 November 2014**, and

Referred to the Committee on Institutions

(10) Bill 23

An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 November 2014

Passed in principle on **26 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

(11) Bill 3

An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 June 2014

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on 16 September 2014

Passed in principle on 1 October 2014

Referred from the Committee on Planning and the Public Domain tabled on **28 November 2014** (Amend. under Standing Order 252)

*Passage*

(12) Bill 16

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions

Introduced by the Minister of Transport on 4 November 2014

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled on 19 November 2014

Passed in principle on 25 November 2014

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted on **28 November 2014**

(13) Bill 17

An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code

Introduced by the Minister of Justice on 4 November 2014

Passed in principle on 11 November 2014

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 13 November 2014

Report from the Committee on Institutions adopted on **28 November 2014**

(14) Bill 22

An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 12 November 2014

Passed in principle on 19 November 2014

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted on **28 November 2014**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

(15) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**



**(16)**Bill 192  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(17)**Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(18)**Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(19)**Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(20)**Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(21)**Bill 200  
An Act respecting Municipalité de Lac-Simon  
Introduced by the Member for Papineau on **11 June 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(22) Bill 201

An Act respecting Ville de Westmount  
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **12 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(23) Bill 202

An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon  
Introduced by the Member for Huntingdon on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(24) Bill 203

An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site  
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **13 November 2014**, and  
and  
Referred to the Committee on Culture and Education

(25) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

(26) 22 October 2014

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on chapter 4 of the Auditor General's fall 2013 report on the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on chapter 6 of the Auditor General's spring 2014 report on prescription drugs and pharmaceutical services.
- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.
- Hearing on chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas.
  
- Hearing on chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's spring 2014 report on the Green Fund's management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 11**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 5 November 2014).

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

## **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee (Order of reference given on 26 November 2014).
- **Bill 200**, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon (Order of reference given on 11 June 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## **COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

### **Statutory Order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

## **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 19**, An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions (Order of reference given on 25 November 2014).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (Order of reference given on 6 November 2014).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 21**, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake (Order of reference given on 27 November 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 10**, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (Order of reference given on 28 November 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Statutory Order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed *on the Order Paper*  
*are published each Wednesday*



Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts – *Minister of Justice*.

**(bb)** An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area – *Member for Jonquière*.